

Publicacións

Libros

LOPO, María. *O tempo das mareas. María Casares e Galicia*, Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, 2016. I.S.B.N. 978-84-92923-67-0.

LOPO, María. *Ensaio en espiral, Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 19, 2014. I.S.S.N. 1137-1250.

LOPO, María. *Galice & Compostelle, l'autre Finistère*, Photographies d'Yvon Boëlle, Brest: Éditions Géorama, 2009. I.S.B.N. 978-2-915002-30-0.

LOPO, María. *Cartas no exilio. Correspondencia entre Santiago Casares Quiroga e María Casares (1946-1949)*, A Coruña: Baía Edicións / Concello da Coruña, 2008. I.S.B.N. 978-84-96893-85-6.

LOPO, María. *Feminino irregular. Roles e estereotipos de xénero nos manuais de lingua francesa*, Santiago de Compostela: Tórculo Edicións, 2004. I.S.B.N. 84-8408-323-3.

LOPO, María. *Guillevic et sa Bretagne*. Coll. Plurial, nº 13, Rennes: Presses Universitaires de Rennes, 2004. I.S.B.N. 2-86847-921-9.

LOPO, María. *La Galice*. Photographies d'Yvon Boëlle. Coll. Itinéraires de découvertes. Rennes: Éditions Ouest-France, 2002. I.S.B.N. 2-7373-2613-3.

LOPO, María. *Fisterra*. Photographies de Bernard Galéron. Coll. Terre celte. Rennes: Éditions Apogée, 1999. I.S.B.N. 2-84398-055-0.

Edicións

RODRÍGUEZ FER, Claudio. *Les amours profonds / Os amores profundos*. Edición e introdución de María Lopo. Versión francesa de María Lopo, Annick Boilève-Guerlet, Michèle Lefort e Claude-Henri Poullain. Ilustración de Sara Lamas. Col. Os libros do loureiro. Santiago de Compostela: Follas Novas Edicións. I.S.B.N. 978-84-608-6529-2.

RODRÍGUEZ FER, Claudio. *Moito máis que mil anos / Muioc'h kalz eget mil bloaz*. Prólogo de María Lopo. Tradución de María Lopo, Herve ar Bihan, Alan Botrel e Gwendal Denez. Ilustracións de Sara Lamas. Col. Skrid. Lesneven: Ed. Hor Yezh, 2000. I.S.B.N. 2-86863-119-3

Capítulos de libros

"Escribir as orixes. As memorias de María Casares", *Emigración y Literatura: historias, experiencias, sentimentos. Actas del Coloquio Internacional*,

Santiago de Compostela, 13-14 de novembro 2014, ed. de Julio Hernández Borge e Domingo L. González Lopo, Santiago de Compostela: Cátedra UNESCO 226 sobre migracións / Universidade de Santiago de Compostela, 2015, pp. 115-138. I.S.B.N. 978-84-16533-07-7.

"Une Armorique galicienne. La Bretagne dans l'œuvre poétique de Claudio Rodríguez Fer", *Expressions de l'identité dans le monde celtique*, textes réunis par Gaël Hily, Rennes: TIR / Université Rennes 2, 2014, pp. 79-96. I.S.B.N. 978-2-917681-23-7.

"Valente en París. Fragmentos recuperados", *Valente vital (Ginebra, Saboya, París)*, edición de Claudio Rodríguez Fer, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela. Publicaciones de la Cátedra José Ángel Valente de Poesía e Estética, 2014, pp. 363-516. I.S.B.N. 978-84-15876-99-1.

"Valente e Lautréamont", *José Ángel Valente, memoria sonora*, coord. Raquel Rivera Fernández, Ourense: Deputación Provincial de Ourense, 2013, pp. 81-89. I.S.B.N. 978-84-695-8184-1.

"Conta comigo", *2012 Centenario Eugenio Granell*. Santiago de Compostela: Fundación Eugenio Granell, 2012, p. 238. I.S.B.N. 978-84-89-440-62-3.

"Sonreír con el corazón en un puño. María Casares y Santiago Casares Quiroga en su exilio francés", *Santiago Casares Quiroga. La forja de un líder*, ed. de E. Grandío y J. Rodero, col. Puntos de Vista, Madrid: Eneida, 2011, pp. 227-245. I.S.B.N. 978-84-95427-28-1.

"L'Éros, l'instant", *Guillevic maintenant*, Colloque de Cerisy 11-18 juillet 2009, sous la direction de Michael Brophy et Bernard Fournier, Paris: Honoré Champion, 2011, pp. 37-51. I.S.B.N. 978-2-7453-2306-4.

"Guillevic : l'enfant et le tocsin", *Mémoire et trauma de la Grande Guerre. Bretagne, Catalogne, Corse, Euskadi, Occitanie*, textes réunis par Gwendal Denis, Rennes: TIR / Université de Rennes 2 - Haute Bretagne, 2010, pp. 31-40. I.S.B.N. 978-2-917681-07-7.

"L'imaginaire celtique en Galice. Littérature et identité", *Cultures, langues et imaginaires de l'arc atlantique*, textes réunis par Yann Bévant, Gwendal Denis et Herve Le Bihan, Rennes: TIR / Université de Rennes 2 - Haute Bretagne, 2010, pp. 39-47. I.S.B.N. 978-2-917681-05-3.

"Valente", *Diccionario histórico de la traducción en España*, ed. de Francisco Lafarga y Luis Pegenaute, Madrid: Gredos, 2009, pp. 1124-1125. I.S.B.N. 978-84-249-3626-6.

"A tradución ao bretón e ao francés da obra poética de Claudio Rodríguez Fer", *Centro e Periferia. Linguaxe, tradución e poesía*, A Coruña: Espiral Maior / Auliga, 2008, pp. 189-197. I.S.B.N. 978-84-96475-97-9.

"Femmes de Galice : Chants de terre et de mer", *Kan ha Barzhoniezh. Aktoù Kolloz Karaez / Chant et poésie. Actes du Colloque de Carhaix*, dastumet gant / édition de : Herve Bihan, Francis Favereau, Rennes: TIR / Université de Rennes 2 - Haute Bretagne, 2008, pp. 57-65. I.S.B.N. 978-2-917681-02-2.

"Las lenguas de Francia en la poesía de José Ángel Valente", *Valente: el fulgor y las tinieblas*, Lugo: Axac, 2008, pp. 169-178. I.S.B.N. 978-84-935495-7-2.

"José Ángel Valente y Edmond Jabès. Reconocerse en la palabra", *Referentes europeos en la obra de Valente*, Santiago de Compostela: Cátedra José Ángel Valente de Poesía e Estética / Universidade de Santiago de Compostela, 2007, pp. 149-184. I.S.B.N. 978-84-9750-909-1.

"L'Arbre de vie", *Mots et images de Guillevic*, Coll. Interférences, Rennes: Presses Universitaires de Rennes, 2007, pp. 107-114. I.S.B.N. 978-2-7535-0489-9.

"Eugenio Granell e o surrealismo francés: Breton, Duchamp, Péret", *Congreso interdisciplinar Eugenio Granell. Actas*, Santiago de Compostela: Fundación Eugenio Granell, 2007, pp. 33-61. I.S.B.N. 978-84-89440-45-6.

"Tempo da palabra", *Crítica e autores*, tomo I, Biblioteca Galega, *La Voz de Galicia*, 2002, pp. 144-145. I.S.B.N. 84-9757-097-9.

"Paroles dans le noir. L'aventure radiophonique de Samuel Beckett", *Galice-Bretagne-Amérique Latine. Melanges offerts à Bernard Le Gonidec*, Édition de Jean-Pierre Sánchez. Rennes: Université de Rennes 2 – Haute Bretagne, 2000, pp. 161-169. I.S.B.N. 2-911257-04-9.

"Fole e o celtismo", *Congreso Ánxel Fole*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 1997, pp. 119-133. I.S.B.N. 84-453-2024-6.

Creación

"O meu nome é María Casares", *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 12, 2007, pp. 87-100. I.S.S.N. 1137-1250.

"Sen título / Sin título", *Mª José Santiso*, Madrid: Xunta de Galicia / Casa de Galicia, 2003, s.p. D. L. M.19089-2003.

Artigos científicos

"María Casarès. A Galicia de Camus" (tradución francesa de Placer Marey-Thibon do orixinal galego "A Galicia de Camus"), *Les Cahiers du CTDEE*, nº 4, décembre 2015, Toulouse, pp. 37-49, ISSN 2275-5314.

"Les couleurs de la dignité : María et Coralia Fandiño Ricart", *Les Cahiers du CTDEE*, nº 3, juillet 2015, Toulouse, pp. 23-28, ISSN 2275-5314.

"A Galicia de Camus", *Grial*, nº 205, xaneiro-febreiro-marzo 2015, tomo LIII, pp. 13-21. ISSN 0017-4181.

"Guillevic. Poète au pays des menhirs", *ArMen*, nº 203, novembre-décembre 2014, pp. 48-51. ISSN 0297-8644.

"L'Éros heureux d'Eugenio Granell", *Cahiers Benjamin Péret*, nº 3, septembre 2014, pp. 38-43. ISSN 2264-8445.

"La correspondance entre Eugenio Granell et Benjamin Péret", *Cahiers Benjamin Péret*, nº 3, septembre 2014, pp. 52-55. ISSN 2264-8445.

"Misivas de bucaneiros. A correspondencia entre Eugenio Granell e Benjamin Péret", *Moenia. Revista lucense de lingüística e literatura*, vol. 16, 2010, pp. 35-82. I.S.S.N. 1137-2346.

"Juego de islas. La correspondencia de André Breton y Eugenio Granell", *Logosphère. Revue d'Études Linguistiques et Littéraires*, vol. 6: Je(ux) et langages, 2010, pp. 57-68. I.S.S.N. 1698-8981.

"Trobadoras de Occitania. A voz das damas", *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 14, 2009, pp. 71-84. I.S.S.N. 1137-1250.

"Nolwenn Korbell e a *gwerz* da Bretaña contemporánea", *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 14, 2009, pp. 49-52. I.S.S.N. 1137-1250.

"Fillos do exilio", *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 13, 2008, pp. 185-188. I.S.S.N. 1137-1250.

"No bosque mariño", *Boletín da Real Academia Galega*, nº 368, I: Estudos e investigacións sobre María Mariño, 2007, pp. 67-73. I.S.S.N. 1576-8767.

"Bretagne comme vibration", *Nu(e)*, nº 38, Eugène Guillevic, coord. Enza Palamara, décembre 2007, pp. 33-37. I.S.B.N. 12667692.

"Der Himmel über Berlin (*O ceo sobre Berlín*) de Wim Wenders", *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 12, 2007, pp. 57-62. I.S.S.N. 1137-1250.

"Amparo Segarra. Alén dos Pireneos", *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 11, 2006, pp. 141-151. I.S.S.N. 1137-1250.

"María Casares. A Galicia cosmopolita", *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 11, 2006, pp. 153-174. I.S.S.N. 1137-1250.

"Sexismo y coeducación: La discriminación genérica en los manuales de lengua francesa", *Encuentro*, nº 15, Universidad de Alcalá, 2005, <http://www.encuentro-journal.uah.es>, pp. 55-65.

“Amor e celtismo. Da materia de Bretaña aos amores libres”, *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 10, 2005, pp. 11-24. I.S.S.N. 1137-1250.

“Guillevic. De terra e de auga”, *Moenia. Revista lucense de lingüística e literatura*, vol. 10, 2004, pp. 97-113. I.S.S.N. 1137-2346.

“O capitán galego de André Sernin”, *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 9, 2004, pp. 117-126. I.S.S.N. 1137-1250.

“Fernández Granell, Eugenio”, *Gran Enciclopedia Galega*, Lugo: El Progreso – Diario de Pontevedra / Silverio Cañada, tomo XVII, pp. 69-72, 2004. I.S.B.N. 84-87804-19-5.

“Conciencia e memoria: A guerra civil española na obra poética de Guillevic”, *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 8, 2003, pp. 21-37. I.S.S.N. 1137-1250.

“La littérature bretonne de langue française”, *Moenia. Revista lucense de lingüística e literatura*, vol. 8, 2002, pp. 123-153. I.S.S.N. 1137-2346.

“O lugar”, *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 7, 2002, pp. 11-30. I.S.S.N. 1137-1250.

“Mareas célticas”, *Ínsula*, nº 664, abril 2002, pp. 5-6. I.S.S.N. 0020-4536.

“Langue libre lieu”, *Cahiers galiciens*, Centre d’Études Galiciennes: Université de Rennes 2 – Haute Bretagne, volume 1, Juin 2001, pp. 59-70.

“Blues e Gospels. Como sentidos por Marguerite Yourcenar”, *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 6, 2001, pp. 95-102. I.S.S.N. 1137-1250.

“*Le Déserteur*, de Boris Vian a Renaud. A espuma dos días dunha insubmisión”, *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 5, 2000, pp. 161-172. I.S.S.N. 1137-1250.

“A lingua francesa na poesía de José Ángel Valente”, *Moenia. Revista lucense de lingüística e literatura*, vol. 6, 2000, pp. 31-49. I.S.S.N. 1137-2346.

“Panorama du théâtre galicien / Panorama do teatro galego”. Artigo bilingüe francés – galego incluído na monografía sobre Galicia dirixida polo profesor Claude Le Bigot, da Universidade de Rennes 2 – Haute Bretagne. Rennes: P.U.R. (Presses Universitaires de Rennes). No prelo.

“Camiñar nas linguas”, *Faíscas xacobeas*, Xenebra: Éditions Impossible, 1999, p. 20.

“Claude Henri Poullain: Hispanismo sen fronteiras”, *Moenia. Revista lucense de lingüística e literatura*, vol. 4, 1999, pp. 3-8. I.S.S.N. 1137-2346.

“L’*Union libre* de André Breton”, *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 3, 1998, pp. 59-69. I.S.S.N. 1137-1250.

“Testemuña do celtismo”, *Á luz da fala*, A Nosa Terra, 1997, pp. 41-44. I.S.S.N. 0213-3105.

“O bardo: mito político e literario na poesía bretona contemporánea de lingua francesa”, *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 2, 1997, pp. 65-75. I.S.S.N. 1137-1250.

“A propósito do concepto de literatura bretona en lingua francesa”, *Boletín galego de literatura*, nº 15-16, 1996, pp. 37-45. I.S.S.N. 0214-9117.

Recensións

"*An Dialog etre Arzur Roe d'an Bretonnet ha Guynglaff / Le dialogue entre Arthur roi des Bretons et Guynglaff*. Edición de Herve Le Bihan". *Moenia. Revista lucense de lingüística e literatura*, vol. 20, 2014, pp. 383-386. I.S.S.N. 1137-2346.

<http://www.usc.es/revistas/index.php/moenia/article/view/2433/2593>

"Benjamin Péret: *Je ne mange pas de ce pain-là*". *Moenia. Revista lucense de lingüística e literatura*, vol. 18, 2012, pp. 565-568. I.S.S.N. 1137-2346.

<http://www.usc.es/revistas/index.php/moenia/article/view/836/811>

"Centenaire Granell. Un regard vers le futur, *Trois cerises et une sardine*, Lyon: Association des amis de Benjamin Péret, nº 29, juin 2012, p. 2.

"Henrique Harguindey Banet: *La Galice. Dez séculos de olladas francesas*", *Moenia. Revista lucense de lingüística e literatura*, vol. 16, 2010, pp. 515-517. I.S.S.N. 1137-2346.

"Francis Favereau: *Lennegezh ar brezhoneg en XX^{vet} kantved / Anthologie de la littérature bretonne au XX^e siècle*", *Moenia. Revista lucense de lingüística e literatura*, vol. 14, 2008, pp. 493-495. I.S.S.N. 1137-2346.

"*Correspondencia con sus camaradas del P.O.U.M. (1936-1999). Correspondencia Eugenio Granell*", *Moenia. Revista lucense de lingüística e literatura*, vol. 14, 2008, pp. 523-524. I.S.S.N. 1137-2346.

"Rimbaud en prosa. *Un corazón bajo la sotana* na traducción de Mario Vargas Llosa", *Clave Orión*, nº VII-VIII, 2000-2001, pp. 110-111. I.S.S.N. 1135-741X.

"*Vertigo*, nº 17: *Lector in cinéma* e Jean-Luc Douin, *Dictionnaire de la censure au cinéma*", *Moenia. Revista lucense de lingüística e literatura*, vol. 4, 1999, pp. 526-533. I.S.S.N. 1137-2346.

"*Morrer nos ríos bárbaros*. Aparece en edición bilingüe a poesía completa de Rimbaud", Suplemento «Culturas», *La Voz de Galicia*, 23-2-1999, p. 6.

“A arte do nu no século XIX”, Suplemento «Culturas», *La Voz de Galicia*, 3-2-1998, p. 2.

“Berthomé, J.P. & Naizet, G., *Bretagne et cinéma* e Gautier, G.L., *Dictionnaire cinématographique de Bretagne*”, *Moenia. Revista lucense de lingüística e literatura*, vol. 2, 1997, pp. 581-585. I.S.S.N. 1137-2346.

“José Ángel Valente: *Cántigas de alén*”, *Serta*, nº 2, 1997, pp. 193-199. I.S.S.N. 1137-8662.

Traducións

Traducións francés-galego

"*A biblioteca que os libros non deteñen* de Henri Meschonnic", *Aquí e Agora*, nº 13, Maio 2013, IES Xograr Afonso Gómez de Sarria, p. 13.

"*O abrigo da lingua* por Nolwenn Korbell", *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 14, 2009, pp. 53-58. I.S.S.N. 1137-1250.

"*A madreselva* de María de Francia", *Do amor e da literatura*, ed. de Manuel Fernández Rodríguez, Ourense: Linteo, 2007, pp. 63-68, I.S.B.N. 978-84-96067-35-6.

"*Magnificat* de Guillevic", *Do amor e da literatura*, ed. de Manuel Fernández Rodríguez, Ourense: Linteo, 2007, pp. 69-82, I.S.B.N. 978-84-96067-35-6.

"*O condenado a morte* de Jean Genet", *Hablar Falar de poesía. Revista hispano/portuguesa de poesía*, nº 5, 2002, p. 40. I.S.S.N. 1578-3537.

"*Do Canto* por Guillevic", *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 5, 2000, pp. 393-394. I.S.S.N. 1137-1250.

"«*La Paimpolaise*»: historia dunha canción (1895-1995) por Jean-François Botrel", en colaboración con Moncho Faílde, *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 5, 2000, pp. 283-305. I.S.S.N. 1137-1250.

"*Furor Ferré. Catro cancións de amor, de Léo Ferré*", *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 4, 1999, pp. 175-184. I.S.S.N. 1137-1250.

"*Andrée Chedid*", *Valdeleite*, nº 0, decembro, 1998, s.p. D.L. C-1808/97.

"*Joyce Mansour*", *Valdeleite*, nº 0, decembro, 1998, s.p. D.L. C-1808/97.

"*A poesía contemporánea en lingua bretona* por Alan Botrel", *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 2, 1997, pp. 51-58. I.S.S.N. 1137-1250.

“Poesía gaélica do século XX por Pierre-Yves Lambert”, *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 2, 1997, pp. 17-21. I.S.S.N. 1137-1250.

“Lingua e literatura bretonas por Herve ar Vihan”, *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 2, 1997, pp. 45-49. I.S.S.N. 1137-1250.

“Léo Ferré”, *Ólisbos*, nº 19, setembro, 1997, 26-31. I.S.S.N. 1130-7595.

“Alquimia do verbo de Arthur Rimbaud”, *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 1, 1996, pp. 151-155. I.S.S.N. 1137-1250.

Traducións bretón-francés-galego

“Continuará por Nolwenn Korbell”, *Unión Libre. Cadernos de vida e culturas*, nº 14, 2009, pp. 59-69. I.S.S.N. 1137-1250.

“Noite apacible”, “A chave de ouro”, “Escuridade” in Anjela Duval (2005), *Oberenn glok*, renet gant Ronan Koadig, Paimpol: Mignoned Anjela, pp. 724, 725, 750.

“Tres poetas bretóns contemporáneos”, *Clave Orión*, nº II, 1996, pp. 89-99. I.S.S.N. 1135-741X.

“Anjela Duval: poetisa e labrega de Bretaña”, *Ólisbos*, nº 18, maio, 1996, pp. 41-45. I.S.S.N. 1130-7595.

Traducións galego-francés

Claudio Rodríguez Fer (2016), *Les amours profonds / Os amores profundos*. Edición e introdución de María Lopo. Versión francesa de María Lopo, Annick Boilève-Guerlet, Michèle Lefort e Claude-Henri Poullain. Ilustración de Sara Lamas. Col. Os libros do loureiro. Santiago de Compostela: Follas Novas Edicións. I.S.B.N. 978-84-608-6529-2.

Claudio Rodríguez Fer (2016), “Pratiques civiques et poétiques de la faille mémorielle en Espagne”, tradución de Annick Boilève-Guerlet e María Lopo, *Les failles de la mémoire. Théâtre, cinéma, poésie et roman : les mots contre l'oubli*. Col. Interférences. Rennes: PUR, pp. 221-233. I.S.B.N. 978-2-7535-4854-1.

Claudio Rodríguez Fer (2008), *Voyages à toi*, édition bilingue galicien / français, tradución de María Lopo e Annick Boilève-Guerlet, A Coruña: Espiral Maior / Auliga.

“La Chevelure (Fragments) de Claudio Rodríguez Fer”, *A tola soñando*, nº 1, 1995, s.p.

Traducións galego-francés-bretón

“*Kentoc’h ar vuhez / Antes a vida* de Olga Novo”, Tradución de María Lopo e Herve ar Bihan. *Al Liamm*, nº 356, Mezheven (Xuño), 2006, pp. 7-10. I.S.S.N. 0024-1733.

“*Youloù / Intencións* de Manuel Antonio”. Tradución de María Lopo e Herve ar Bihan. *Al Liamm*, nº 338, Mezheven (Xuño), 2003, pp. 6-7. I.S.S.N. 0024-1733.

Moito máis que mil anos / Muioc’h kalz eget mil bloaz de Claudio Rodríguez Fer. Prólogo de María Lopo. Tradución de María Lopo, Herve ar Bihan, Alan Botrel e Gwendal Denez. Ilustracións de Sara Lamas. Col. Skrid. Lesneven: Ed. Hor Yezh, 2000. I.S.B.N. 2-86863-119-3.

Laio e cramor pola Bretaña / Klemm ha garm evit Breizh de Manuel María. Tradución de María Lopo e Herve ar Bihan. *Al Liamm*, nº 316, Gwengolo – Here (Setembro – Outubro) 1999, pp. 9-20. I.S.S.N. 0024-1733.

Traducións francés-castelán

“Ella (fragmentos), de Guillevic”, *Zurgai, Euskal Herriko olerkiaren aldizkaria / Poetas por su pueblo*, dossier poesía francesa / poésie française, s/n, diciembre 2005, Bilbao, pp. 40-41, I.S.S.N. 0214-7653.

Diffíciles arenales de Jean-Nöel Trébaul. Tradución de María Lopo. Bédée: Éditions Folle Avoine. No prelo.

Solo tejiendo noche de Yves Prié. Tradución de María Lopo e Michèle Lefort. Prometeo. Revista de Poesía (Medellín, Colombia) / Éditions Folle Avoine (Bédée, Francia), nº 45, 1996.

Artigos de divulgación

"Da palabra en liberdade", *Aquí e Agora*, nº 15, maio 2015, IES Xograr Afonso Gómez de Sarria, p. 6.

"Nolwenn Korbell e os nenos de Bretaña", *Aquí e Agora*, nº 14, maio 2014, IES Xograr Afonso Gómez de Sarria, pp. 11-12.

“Unha sinxela beleza”, web Editorial Trifolium, 6-11-2013

<http://editorialtrifolium.blogspot.com.es/2013/11/normal-0-21-false-false-false-es-x-none.html>

“María Casares, actriz exiliada”, *Aquí e Agora*, nº 12, Maio 2012, IES Xograr Afonso Gómez de Sarria, p. 8.

"Islas y bucaneros. Amistades surrealistas de Eugenio Granell", *El Norte de Castilla*, 25-2-2012.

"Elexía a Camus no Courel", *La Voz de Galicia*, 15-5-2010.

"Albert Camus ou a aposta pola vida", *El Progreso*, 4-1-2010.

"Galice, au pays du soleil couchant", *Bretagne Magazine*, Trimestriel n° 19, Novembre/Décembre/Janvier 2002, pp. 76-85. I.S.S.N. 1289-5954.

"Entrée au domaine des chevaux", *Celtics*, Hors – série n° 2, Printemps 2000, pp. 84-89. I.S.S.N. 1266-40-81.

"Valente poeta en francés", Suplemento «Culturas», *La Voz de Galicia*, 14-12-1999, p. 2.

"Paixón creadora e desmesura vital. Francia vive con profusión de actos o bicentenario de Honoré de Balzac", Suplemento «Culturas», *La Voz de Galicia*, 4-5-1999, p. 6.

"Aimé Césaire, a negra vibración", Suplemento «Culturas», *La Voz de Galicia*, 16-2-1999, p. 4.

"O fenómeno Bourdieu. Retorna a figura do intelectual comprometido", Suplemento «Culturas», *La Voz de Galicia*, 24-11-1998, p. 7.

"Mallarmé: entre a necesidade e o azar", Suplemento «Culturas», *La Voz de Galicia*, 8-9-1998, p. 6.

"O soño da luz en liberdade. A obra do fotógrafo estadounidense Man Ray sitúase baixo o signo da máis radical independencia", Suplemento «Culturas», *La Voz de Galicia*, 18-8-1998, p. 5.

"Da palabra no escuro. A aventura radiofónica de Samuel Beckett", Suplemento «Culturas», *La Voz de Galicia*, 9-6-1998, p. 7.

"Volve Maio. Francia lembra con numerosas publicacións o trinta aniversario da revolta do 68", Suplemento «Culturas», *La Voz de Galicia*, 2-6-1998, p. 7.

"*A illa existe*. Diálogos antillanos de Granell e Breton", Suplemento «Culturas», *La Voz de Galicia*, 10-3-1998, p. 2.

"*A verdade está en marcha e nada a deterá*. O texto *J'accuse*, de Émile Zola, cumpriu cen anos", Suplemento «Culturas», *La Voz de Galicia*, 17-2-1998, p. 7.

"Yezh ha lennegezh Galiza". Tradución en lingua bretona de Herve ar Bihan, a partir do orixinal redactado en francés "Langue et littérature galiciennes", *Hor Yezh*, n° 221, outono, 1997, pp. 5-11. I.S.S.N. 0769-0088.

"Contos e contadores: Ánxel dos Lobos e Xan das Marabillas", Suplemento «Día das Letras Galegas», *Faro de Vigo*, 17-5-1997, p. 4.

“O celtismo de Fole”. *Ánxel Fole ¡Si señor!*, coordinado por Tonina Gay Parga. Citania: Lugo, 1997. Artigo: pp. 53-55 e gravación: 2. A. (Corte 3). I.S.B.N. 84-8231-027-5.

“Bretaña é universo”, *Galicia internacional*, nº 12, xullo-agosto, 1996 (en colaboración con Moncho Faílde), pp. 70-72. D.L. C-283-1995.